

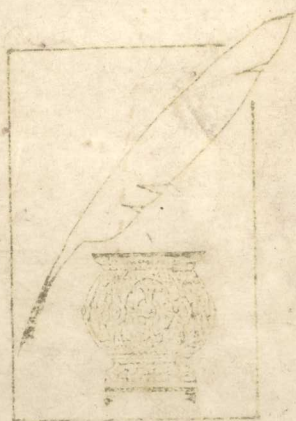


游

子

〔黎巴嫩〕纪伯伦 著

薛庆国 译

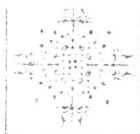


· 世界散文书系 ·



世界散文书系

游 子



〔黎巴嫩〕

河北教育出版社

(冀)新登字006号

世界散文书系

游 子

(黎巴嫩)纪伯伦 著

薛庆国 译

河北教育出版社出版发行(石家庄市城乡街44号)

山东新华印刷厂德州厂印刷

850×1168毫米 1/32 11.625印张 220千字 1994年11月第1版

1994年11月第1次印刷 印数: 1—5,000 定价: 12.10 元

ISBN 7-5434-2099-6/I·106

目 录

英文卷

主编/钱满素

人子耶稣 (1928)	薛庆国 译 (1)
西庇太之子雅各	(3)
马利亚之母亚拿	(8)
被称为推罗的演说家的亚萨	(11)
抹大拉人马利亚	(13)
希腊药师腓力门	(17)
称作彼得的西门	(19)
大祭司该亚法	(24)
约亚拿, 希律王管家的妻子	(26)
迦拿的新娘拉夫卡	(28)
大马士革的波斯哲人	(31)

大卫，耶稣的门徒之一·····	(34)
路加·····	(35)
马太：登山宝训·····	(37)
西庇太之子约翰·····	(41)
迦百农的一位年轻祭司·····	(44)
拿撒勒附近的一位利未富人·····	(46)
黎巴嫩南方的一位牧人·····	(48)
施洗约翰：致一位弟子·····	(50)
亚利马太人约瑟·····	(52)
拿但业·····	(58)
安提阿的沙巴·····	(60)
莎乐美对一位女友唱的歌·····	(62)
拉结，一位女使徒·····	(65)
贝特隆的革流巴·····	(68)
格拉森的乃慢，司提反的朋友·····	(70)
多马·····	(72)
逻辑学家爱尔马丹·····	(74)
一位叫马利亚的女子·····	(76)
希腊诗人罗马诺斯·····	(77)
利未，一位使徒·····	(79)
加利利的一位寡妇·····	(82)
耶稣的堂弟犹大·····	(84)
来自沙漠的人·····	(87)
彼得·····	(89)

巴比伦人曼拉奇，一位天象学家·····	(91)
一位哲学家·····	(94)
乌利亚，拿撒勒的一个老头·····	(96)
诗人尼哥底母，公会老人中最年轻的一人·····	(98)
亚利马太的约瑟：十年以后·····	(102)
贝鲁特人乔各斯·····	(103)
抹大拉的马利亚·····	(105)
拿撒勒人约坦：致一位罗马人·····	(107)
耶利哥的以法莲·····	(109)
推罗的商人巴尔卡·····	(111)
西顿的女大祭司福弥亚：致女祭司们·····	(113)
文士便雅悯·····	(116)
撒该·····	(118)
约拿单·····	(120)
伯赛大的哈拿：七三年·····	(123)
玛拿西，耶路撒冷的一位律师·····	(126)
该撒利亚的耶弗他·····	(128)
被爱的使徒约翰在暮年·····	(130)
庞贝人玛努斯：致一个希腊人·····	(132)
本丢·彼拉多·····	(134)
巴多罗买在以弗所·····	(138)
马太·····	(140)
安德烈·····	(142)
一位富人·····	(145)

约翰在拔摩·····	(147)
彼得·····	(151)
耶路撒冷的一位修鞋匠·····	(153)
拿撒勒的苏撒拿，马利亚的邻居·····	(154)
姓犹太都的约瑟·····	(163)
腓力·····	(164)
牙莫尼的柏巴拉·····	(166)
彼拉多之妻：致一位罗马妇人·····	(168)
耶路撒冷城外一个人谈犹太·····	(170)
萨基斯，被称为疯子的希腊老牧人·····	(174)
大祭司亚那·····	(177)
马利亚的一位女邻居·····	(179)
胖子亚哈斯，旅店主人·····	(181)
巴拉巴：耶稣最后的话·····	(184)
革老丢，罗马侍卫长·····	(186)
主的兄弟雅各：最后的晚餐·····	(188)
古利奈人西门·····	(194)
犹太的母亲赛波利·····	(196)
比布鲁斯的妇人：一首哀歌·····	(198)
抹大拉的马利亚：三十年以后·····	(200)
一个来自黎巴嫩的人：十九个世纪以后·····	(202)

大地神 (1931) ····· 薛庆国 译 (211)

游 子 (1932)	薛庆国 译 (249)
游子	(251)
衣裳	(252)
兀鹰与云雀	(253)
情诗	(255)
泪与笑	(256)
赶集	(257)
太子妃	(259)
闪电	(260)
隐士与鸟兽	(261)
先知和少年	(262)
珍珠	(264)
灵与肉	(265)
国王	(266)
沙滩上	(269)
三件礼物	(270)
和平与战争	(272)
舞女	(273)
两个守护神	(274)
雕像	(276)
交换	(277)
爱与恨	(278)
梦	(279)

疯人·····	(280)
青蛙·····	(282)
法律与立法·····	(284)
昨天、今天和明天·····	(286)
哲学家和鞋匠·····	(288)
建桥者·····	(289)
扎德之地·····	(291)
金褡裢·····	(293)
红土·····	(294)
满月·····	(295)
隐居的先知·····	(296)
陈年老酒·····	(297)
两首诗·····	(299)
萝丝夫人·····	(301)
鼠与猫·····	(302)
诅咒·····	(304)
石榴·····	(305)
一神与多神·····	(306)
聋妻·····	(308)
探寻·····	(310)
权杖·····	(312)
道路·····	(313)
鲸与蝴蝶·····	(315)
和平的感染·····	(316)

树影.....	(318)
七十岁.....	(319)
发现上帝.....	(320)
河流.....	(321)
两位猎人.....	(322)
另一个游子.....	(324)
先知园 (1933)	薛庆国译 朱 凯校 (325)
纪伯伦生平著作年表.....	(361)

人子耶稣

——他的言与行，由知道
他的人讲述、记录

(1928)

薛庆国 译

西庇太之子雅各^①

在一个春日里，耶稣站在耶路撒冷的街市上，向群众宣讲天国。

他指责文士和法利赛人^②在向往天国的人们道路上设立圈套，挖掘陷井；他对他们加以痛斥。

人群里有一帮人是为文士和法利赛人辩护的，他们寻思着加害耶稣和我们。

但耶稣躲避开了他们，绕道往城的北门走去。

他对我们说：“我的时辰尚未来到，在我把自己交给这世界以前，仍有许多道理要向你们宣讲，有许多事情尚待完成。”

他又说，他的话音里有快乐与欢笑：“让我们到北国去迎接春天吧！跟我一起登上山峦，因为冬季已过，黎巴嫩

① 雅各，耶稣的十二使徒之一。

② 法利赛人，古代犹太教一个派别的成员，《圣经》中称他们为言行不一的伪善者。

的积雪正在消融，流向山谷，与溪涧一起歌唱。”

“原野和葡萄园已经苏醒，并以绿装和嫩葡萄向太阳致意。”

于是，他在前边带着我们，一连行走了两天。

第三日下午，我们到达了黑门山的顶峰。他往下俯视着平原上的城邑，他的脸似熔化的金子一般闪亮着，他张开双臂，说道：“看啊！大地披上了绿装，溪流为大地的衣裳镶上了银边。”

“真的，大地是美丽的，大地上的万物是美丽的。”

“但是，在你们看到的一切之外，另有一个王国，那是我统率的地方。如果你们选择了那个王国，并真心向往之，你们也将随我一道统率。”

“我和你们的脸上将不再蒙着面具；我们的手将既不持刀剑，也不执权杖；我们的臣民将在和平中爱着我们，而不用惧怕我们。”

耶稣这样说着。于是，这大地上的万国，各式的城邑、墙垣、高阁便从我的视线中消失。我从心底里愿意跟随主去他的天国。

这时，加略人犹大走上前来，他来到耶稣跟前，说道：“你瞧，这世上的王国何其广大，大卫和所罗门^①的城邦必将战胜罗马。你若愿意做犹太人的王，我们将手持剑与盾和你并肩而立，我们必将征服异族。”

① 大卫、所罗门，古以色列国王，所罗门为大卫之子。

耶稣听后愤然作色，他怒视着犹大，以空中惊雷一般的话音威斥道：“走开，撒旦！你以为我历尽岁月，就为了做一日蚁冢的君主吗？”

“我的宝座是你目不能及的。那羽翼覆垂大地的，会去寻找被弃置、被遗忘的巢穴栖身吗？”

“那生者，会被裹着寿衣的尸体尊敬、赞颂吗？”

“我的王国，不属于这片土地；我的宝座，不是建立在你祖先的遗骸上。”

“倘若你在精神的王国以外另有所求，你最好离我而去，下到你死者的墓穴中；那些往昔戴着王冠的头颅正在墓中商聚，或许还会给你先人的遗骨授勋。”

“你竟敢用废渣做的冠来引诱我吗？我的前额，向往的要么是天上的七星，要么是你们备的荆棘。”

“若不是为了某个被遗忘民族怀有的梦想，我就不会让你们的太阳升起在我的忍耐之上，也不让你们的月亮将我的影投照你们的道路。”

“若不是为了一个母亲的愿望，我就要挣脱襁褓，遁回天宇之中。”

“若不是念及你们众人的哀愁，我不会滞留下来哭泣。”

“你是谁，你算什么，加略人犹大？你为何要引诱我？”

“你是否真用天平称量了我，发现我该统领一支侏儒之军，指挥无形的战车作战；而那敌人，只是在你的仇恨里扎营，在你的恐惧中行军？”

“太多的虫豸在我足边爬行，我不屑同它们作战。我已

厌倦了此类噱头，厌倦了怜惜这些爬虫，它们见我对它们镇守的城垣和楼阁不采取行动，便认定我是懦夫。”

“可怜的是我偏偏得怜惜到底。真愿我能掉转步子，到巨人居住的大世界去。但我如何成行？”

“你们的祭司和帝王想要我的血，他们要在我远去之前得到满足。我不愿改变诫命之律，不愿支配愚昧之徒。”

“让无知去滋生无知，直到它厌倦自己的子息！”

“让盲人去把盲人引向陷阱！”

“让死者去窆葬死者，直到大地被自己产的这些苦果窒息！”

“我的王国不属于这块土地。在我的王国里，你们将三朋两友会面小聚，心里怀着友爱，怀着对生活之美的赞叹，怀着喜悦，也怀着对我的绵绵思念。”

然后他猛然回头，向着犹大说：“走开，伙计！你的王国永远不会存在于我的王国里。”

现在时值黄昏，耶稣对着我们说：“让我们下山吧。黑夜正在来临，让我们藉着照亮我们的光明赶路吧。”

我们随着他走下山峦，犹大在后面远远跟着。到达山脚时夜色已浓。

这时低奥芬斯的儿子多马说道：“主啊，现在天色黑暗，我们看不清道路。若蒙你乐意，请带我们到远方亮着灯光的村子去，我们或许可以找到食宿。”

耶稣回答多马说：“我在你们饥渴时领你们到达高处，又以更大的饥渴引你们下到平原。但我今夜不能与你们同

在，我要一人独处。”

这时西门彼得上前说道：“主啊，莫让我们在黑夜里独行；答应我们，哪怕就和我们一起在这僻路上过夜，只要有你在，这夜和夜的黑影不会长久，早晨很快就会来临。”

耶稣答道：“今夜里，狐狸会找到自己的穴，天上的飞鸟会有自己的巢，而人子在大地上却没有他枕头的地方。现在我真要一人独处了。你们倘若想念我，就会在我发现你们的湖畔找到我^①。”

于是我们心绪沉沉、恋恋不舍地离开了他。

一路上我们多次停步，掉头凝望，看他孤独又威严地往西方去。

唯独加略人犹大没有掉头看独行的耶稣。

从此以后，犹大变得阴郁和冷漠起来，我觉得他的眼里有一种险恶的神色。

① 据《新约》记载，耶稣传道之初在加利利海边招彼得等人为使徒。本文中称加利利海为加利利湖（the Lake of Galilee）。